



IN SAFE

Case No. 78

Date of filing: 28 Jan 86

** AWARD - Type of Award _____
- Date of Award _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of Charles N. Brower
- Date 28 Jan 86
_____ pages in English 4 pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DISSENTING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: _____

- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
CONCURRING OPINION OF CHARLES V. BROWLER

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات

Case No. 78 Chamber Three

پرونده شماره ۷۸

شعبه سه

حکم شماره ۳ - ۷۸ - ۲۰۹

English version
Filed on 13. 1. 86
۱۳۶۴ / ۱۰ / ۲۳
نسخه انگلیسی در تاریخ
ثبت شده است.

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
دادگاه داری دعاوی
ایران - ایالات متحده

ثبت شد - FILED

Date 28 JAN 1986 تاریخ
1364 10 23

No. 78 شماره

ایران شوران اویل کامپنی ،

خواهان ،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران و

شرکت ملی نفت ایران ،

خوانندگان .

DUPLICATE
ORIGINAL
نسخه برابر اصل

بظرف موافق قاضی چارلز - ان . براوئر

مناسب می‌دانم که ملاحظاتی را که منجر به موافقت اینجانب با احکام
مستثنی بر شرایط مرضی الطرفین در پرونده‌های شماره ۷۳ و ۷۸ گردیده به ثبت
برسانم .

در مقدمه دو موافقتنامه حل و فصل منعقد شده بین طرفین آمده است که شرکت
ملی نفت ایران ، شوران یو.اس.ا. اینکورپوریتد (سابقاً " گالف اوویل
کوریوریشن) ، ترانس اوشن اویل کامپنی و شوران کوریوریشن " طی موافقتنامه
دیگری (یعنی علاوه بر دو موافقتنامه‌ای که بموجب آنها پرونده‌های حاضر را
حل و فصل می‌نمایند) به همین تاریخ موافقت کرده‌اند تعداد معینی دعاوی
متقابل شرکت نفت را حل و فصل کنند .

هنگامی که این مقدمه متفقاً " با موادی در موافقتنامه‌های حل و فصل
که طبق آنها وجوه حاصله از موافقتنامه‌های مذکور مستقیماً " به حسابهای بانکی
خواهانها در لندن پرداخت خواهد شد مورد مطالعه و بررسی قرار گیرد ، این مکان

را بوجود می‌آورد که وجوه مزبور (یا قسمتی از آنها) ممکنست نهایتاً "جهت پرداخت بابت ادعای متقابلی که شرکت نفت در یکی از این پرونده‌ها اقامه نموده مورد استفاده قرارگیرد"^(۱). چنانچه این امر واقعیت داشته باشد می‌تواند این نگرانی را ایجاد نماید که آیا دیوان بدون توجه به وظیفه‌ایکه بموجب سند ۷ بیانیه دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر (بیانیه عمومی) به این شرح "کلیه موجودی حساب تضمینی صرفاً" برای تضمین پرداخت و تاءدیه ادعاهای علیه ایران مورد استفاده قرارگیرد" دارد، با صدور این احکام و عدم الزام به تسویه کلیه این چنین دعاوی متقابل از محل دعاوی اصلی، موردی از مصرف موجودی حساب تضمینی بِنفع یک خواهان متقابل ایرانی رامورد چشم‌پوشی قرار می‌دهد.

بدلائل مشروحه زیر، من چنین نتیجه می‌گیرم که نگرانی فوق اساسی ندارد و احکام مزبور با بیانیه‌های الجزایر مطابقت دارند.
Iran and United States, DEC. 8-A1-FT, at 13 (17 May 1982),
reprinted in 1 Iran- U.S. C.T.R. 144, 153.

اولاً "کل مبلغ اعطائی بهریک از خواهانها یعنی مبلغ ۵۷,۵۰۰,۰۰۰ دلار، کاملاً" در محدوده خواسته‌های آنان در پرونده‌های مربوطه یعنی ۲۶۵,۷۷۴,۸۵۸ دلار (پرونده شماره ۷۳) و ۲۶۵,۷۸۴,۳۰۴ دلار (پرونده شماره ۷۸) بدون احتساب بهره و هزینه‌ها قرار دارد.

ثانیاً "سوابقی که در حال حاضر نزد دیوان موجود است نشان می‌دهد که یکی از "ادعاهای متقابل" مطروحه در پرونده شماره ۷۸ مبتنی بر دیــــن واقعی است (۲) که بطور مسلم خارج از صلاحیت دیوان قرار دارد.

(۱) بنظر می‌رسد که خواهانهای هر دو پرونده، اکنون هر دو در مالکیت شوران کورپوریشن قرار دارند.
 (۲) ظاهراً "درستی و اعتبار خواسته (ادعای متقابل) شرکت ملی نفت ایران از آنجا روشن می‌شود که گالف اورسیز تریدینگ این کورپوریتد به اعتراف خود، سه فقره اعتبار اسنادی زیر را بِنفع شرکت ملی نفت ایران صادر نموده است:

نام بانک	شماره اعتبار اسنادی	تاریخ	مبلغ به دلار	تاریخ انقضاء
بانک آو آمریکا	۳۲۳۹۵	۲۹/۱۰/۷۹ (۵۷/۸/۳)	۵۴,۰۰۰,۰۰۰/-	۲۹/۱/۸۰ (۵۸/۱۱/۹)
بانک آوتوکیولیمبتد (شعبه نیویورک)	۱۱-LCI۹۸۲۴۲۰	۵/۱۱/۷۹ (۵۸/۸/۱۴)	۵,۰۰۰,۰۰۰/-	۴/۱/۸۰ (۵۸/۱۰/۱۴)
بانک رز تراست کمپنی	۷۰۳۶۳ - W	۹/۱۰/۷۹ (۵۸/۷/۱۷)	۴۵,۰۰۰,۰۰۰/-	۲۹/۱/۸۰ (۵۸/۱۱/۹)

ادعای مذکور علیه گالف اورسیز تریدینگ اینکورپوریتد طرح گردیده و مبلغ آن ۱۰۱،۹۲۶،۱۳۲/۷۵ دلار با ضافه بهره متعلقه بآن بابت وجه هفت فقره تحویل نفت در فاصله زمانی ۳۱ اکتبر و ۷ نوامبر ۱۹۷۹ (۹ - ۱۶ آبان ماه ۱۳۵۸) طبق قرارداد مورخ ۱۰ آوریل ۱۹۷۹ (۲۱ فروردین ماه ۱۳۵۸) بود. از آنجا که شرکت مزبور در آن پرونده (یا در هیچ پرونده دیگری) خواهان نیست ، روشن است که دیوان فاقد صلاحیت رسیدگی بآن ادعای متقابل است . بیانیه دولت جمهوری دموکراتیک مردم الجزایر درباره حل و فصل ادعاها توسط دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران (بیانیه حل و فصل دعاوی) ، بند یک ماده دو

American Bell International Inc. and the Government of the Islamic Republic of Iran, Award No. ITL 41-48-3, at 13-14 (11 June 1984).

علاوه بر این ، اینکه ادعای متقابل مزبور مبتنی بر قرارداد مورخ ۱۰ آوریل ۱۹۷۹ (۲۱ فروردین ماه ۱۳۵۸) است و نه بر قراردادهای ۱۹۵۴ و ۱۹۷۳ که مبنای ادعای اصلی است ، نشان می دهد که دیوان فاقد صلاحیت رسیدگی بآن است زیرا ادعای متقابل ، ادعائی نیست که " ناشی از همان قرارداد فیما بین ، معامله یا پیش آمدی که مبنای ادعای اصلی باشد که بند ۱ ماده ۲ بیانیه حل و فصل دعاوی مقرر داشته است .

Morrison-Knudsen Pacific Ltd. and The Ministry of Roads and Transportation, Award No. 143-127-3, at 53 (13 July 1984).

بنابراین لزومی ندارد که ادعای متقابل مزبور در هیچ حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین مورد توجه قرار گیرد.

Iran and United States, DEC. 8-A1-FT, at 12 (17 May 1982), reprinted in 1 Iran- U.S. C.T.R. 144, 152.

ثالثاً " نماینده رابط دولت ایالات متحده در نامه مورخ ۶ ژانویه ۱۹۸۶ (۱۶ دی ماه ۱۳۶۴) خود به دیوان ، ضمن اظهار نظر درباره دموافقتنامه حل و فصل مذکور اظهار نموده است که هر دوی آنها " بالزامات بیانیه های الجزایر مطابقت دارند. " بنابراین ، به نظر نمی رسد کفایت و استفاده صحیح از حجاب

*** دنباله زیربویس ۲ از صفحه قبل ***
(رجوع شود به لایحه دفاعیه ایالات متحده در پرونده شماره الف - I - A / ۱۵) .
درواقع ، جمهوری اسلامی ایران در پرونده الف - I - A / ۱۵ اظهار داشته است که اعمال دولت آمریکا مانع پرداخت اعتبارنامه های اسنادی فوق
است. این ادعا با استناد به اسنادی که در دسترس است و مشاهده شده

تضمینی طبق مفاد بند ۷ بیانه عمومی مطرح بوده و در حال حاضر با صدور این احکام میانیت داشته باشد.

رابعا " دیوان درخواست طرفین را مبنی بر اینکه موافقتنامه های حلوفصل "محرمانه" تلقی گردد رد نموده و باین ترتیب کلیه اسناد ثبت شده در دیوان که منای صدور احکام فوق را تشکیل می دهد در دسترس عموم قرار دارد. بدلائل فوق ، من اطمینان یافته ام که احکام مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین مذکور در فوق منعکس کننده اعمال صحیح صلاحیت دیوان بوده و اینجانب با صدور آنها موافقم.

Charles N. Brown

چارلز - ان - براون